

共慶中秋活動 Celebrating together activity

四個扶康家庭於9月6日中午共聚在觀塘廣場 (Kwun Tong Plaza) 的漁家莊，他們飲茶、遊戲，唱歌及領取禮物，開開心心共慶中秋。

On 6 September, 4 units of Casa Famiglia joined together at Fishing Village at Kwun Tong Plaza. They enjoyed "yum cha", played games, sang and received presents.



1. 領取節日禮物
Receiving present related to the festival

2. 問答遊戲環節
Participating quiz section
3. 家庭成員唱歌
Member of family sang songs



Casa Famiglia
Newsletter
扶康家庭通訊

2014年12月 December 2014

分享 Sharing

方叔華神父 Fr. Giosuè Bonzi

今年8月在意大利的某一天，一個報章標題引起了我的注意：
「我在患有唐氏綜合症的兒子的笑容裏尋到了寶藏」。

我立刻細讀。故事發生在薩丁尼亞島 (the island of Sardinia) 上的一條村落裏。曼娜·達素列斯 (Mena Dessolis) 是唐氏綜合症患者加百利 (Gabriel) 的母親，而她在新聞報章上看到一篇令她感到無比詫異的報道，著名生物學家理查德·道金斯 (Richard Dawkins) 發聲明，指「生育有唐氏綜合症的孩子是『不道德』的行為」。

那些字就像利刃一般刺痛她的心，令她感到「無地自容、痛心和震驚」。她致函編輯，分享身為兩個年過二十的女兒和一個十八歲大兒子——加百利的母親的親身感受。她寫道，太多人缺乏對唐氏綜合症最基本的認識。沒錯，它帶來一大堆的難題，但意外地，亦帶來強烈的滿足感和滿載愛意。

「所以，更為急切和重要的，」她認為，「是我們這些所謂『不健全』孩子的父母，要把自己對這個世界的認知表達出來。這個世界，其實更需要一些有意義而且影響深遠，而不是立竿見影的效果。我希望，「笑一笑，世界可以更美妙」。

曼娜這樣形容兒子加百利：「他是一個單純、快樂、滑稽、聰明伶俐、細心體貼的小伙子，有著能暖人心房的燦爛笑容和無盡的愛心。」身為一個唐氏綜合症患者的母親，曼娜說這段期間她獲益良多，尤其獲得更深層的智慧，包括控制怒氣的能力：面對「鍵盤戰士」侮辱性的言論，她學會了吞聲忍氣。最後，她盼望道金斯「可以敞開心靈，去嚮往，繼而獲得跟全世界無數個像加百利的人，相處的寶貴時間。」

這裡附載的兩張照片攝於我在意大利出生的村落。照片裏的是我的朋友 ~ 一個有三個孩子的幸福家庭，而其中一個小女孩患有唐氏綜合症。第三張照片則是跟我在香港的好朋友之一 ~ 桃樂西(Dorothy)拍的。

Last August, while in Italy, one day my attention was attracted by the title of a newspaper article: "In the smile of my son with Down's Syndrome I have uncovered a great treasure".

I read it immediately. The story was located in a village of the island of Sardinia, where Mena Dessolis, mother of Gabriel, a boy with Down's Syndrome, was terribly surprised as she happened to read an article of a news agency, reporting the declaration of the famous biologist Richard Dawkins, stating that it would be "immoral" to give birth to children with Down's syndrome.

Those words were felt like a blade piercing her heart, provoking "abashment, pain and much surprise". She wrote a letter to the editor to express her personal experience as the mother of two daughters over 20 years of age and of a son, Gabriel, born 18 year ago.

Too many people, she writes, have not even the slightest conscience of what the Down's syndrome really is. Yes, it means a lot of difficulties, but, surprisingly, also a great quantity of profoundly enriching satisfactions and love.

"It is, therefore, even more urgent and important - she felt - that we, the parents of children so-called "disabled", give witnessing of our experience of a world where there is space for results that come not immediately, but with due time and with lasting and rewarding effects. A world where we can feel enchanted by the simple beauty of a smile".

And Mena describes his son Gabriel as "a transparent boy, joyful, funny, intelligent, sharp, extremely sensitive and with a very



捐款
Donation

✓ 本人樂意捐助扶康家庭! I would like to make a donation to Casa Famiglia!

HK200 HK\$500 HK\$1,000 其他 Other Amount

捐款方法 Donation Methods

現金 - 請把捐款直接存入本會滙豐銀行戶口 119-290005-838
Cash - Direct pay-in to our HSBC account 119-290005-838
請把銀行存款收據連同本表格寄回本會
Please send the bank pay-in-slip together with this form to our Society

劃線支票 - 抬頭請寫「扶康會」
Crossed Cheque - Payable to "Fu Hong Society"

按月自動轉賬 (自動轉賬表格將隨後寄上)
Monthly Autopay (We will forward the autopay form to you)

信用卡 Credit Card
 VISA Card Master Card

持卡人姓名
Cardholder's Name _____
信用卡號碼 有效期至
Card No. _____ Expiry Date _____
持卡人簽署 日期
Cardholder's Signature _____ Date _____

信用卡捐款可傳真至 2786 4097
Credit Card donation can be made by faxing this slip to 2786 4097

捐款人資料 Donor Information

姓名 / 機構 (先生小姐女士) 電話
Name / Company _____ Mr/Miss/Ms Telephone _____

電郵 日期
Email _____ Date _____

地址
Address _____

捐款港幣100元以上可憑收據申請扣減稅項
Donation of HK\$100 or above is tax deductible with a receipt
請於銀行存款收據或支票背後註明「捐款予扶康家庭」
Please state "Donation for Casa Famiglia" at the back of the bank pay-in-slip / cheque

請寄回填妥之表格 Please send this form back to:
扶康會 Fu Hong Society
九龍深水埗樂年花園保安道二號A地下 G/F, 2A Po On Road, Cronin Garden, Sham Shui Po, Kowloon
電話 Tel.: 2745 0424 傳真 Fax: 2786 4097
電郵 Email: fhs@fuhong.org 網址 Website: www.fuhong.org

本會謹向閣下保證，閣下提供之所有資料謹作本會內部使用之用，如有任何查詢或欲更改閣下之個人資料，歡迎與本會聯絡。
Fu Hong Society would like to assure that all information will be treated in strictest confidence and for internal use only. For access to or correction of your personal data, please feel free to contact our Society.

beautiful smile that warms the hearts and, moreover, with a capacity of love without limits."

By being the mother of a Down's syndrome boy, Mena says, it has enriched her very much, especially with a greater wisdom, including the capacity to control her resentment against a person, victim of a wrong culture, who sends out very offensive remarks just by pressing the keys of his pc.

She concludes by wishing to Dawkins "that in his heart it may develop a strong desire of getting the privilege of being able to share a period of his life with one of the many Gabriels scattered all over the world".

Here attached, two pictures, taken in my Italian native village, with my friends, a happy family with 3 children, including a girl with Down's syndrome, and the third one with Dorothy, one of my many Hong Kong greatest friends.



家庭成員領洗 Baptism of family member

婉明軒的應孚經過樂融融慕道班學習道理，於6月21日的畢業禮領洗成為一位天主教徒。

After studied at Lok Yung Yung Catechism Class, Ying Fu, member of Splendor, was baptised to become a Catholic during the graduation ceremony on 21 June.

1. 婉明軒成員畢業禮後的茶聚合照
The group photo of Splendor after the graduation ceremony
2. 應孚接受領洗
The baptism of Ying Fu



外界探訪 Home Visit

為使多些社區人士認識扶康家庭的服務理念，扶康家庭歡迎不同的社區團體探訪及交流。
In order to promote the rationale of Casa Famiglia to the community, we welcome different associations or groups to visit our service unit.

聖博德堂之孫英峰神父、戴潔瑩修女及一群熱心教友於5月23日晚上探訪超瑩軒(Radiance)，除了解扶康家庭的服務理念外，更為家庭成員準備了問答遊戲及禮物，讓家庭成員渡過了一個愉快的晚上。

Rev. Patrick Sun, Sr. Virgin Mary Tai, IHM and a group of enthusiastic church members from St. Patrick's Parish visited Radiance on 23 May night. They not only learned the idea of Casa Famiglia, but also prepared a Q&A section and some gifts. Our service users enjoyed very much.



聖博德堂的訪客與家庭成員合照
Group photo of the visitors from St. Patrick's Parish and our family members

中秋慶祝活動 Celebrating Mid-Autumn Festival

在人月兩團圓的中秋節，扶康家庭特別安排了不同的活動慶祝中秋。

Casa Famiglia arranged different activities to celebrate Mid-Autumn Festival.



1. 香港獅子山獅子會於9月4日晚上探訪邂逅軒
Lions Club of Lion Rock, Hong Kong visited Encounter in the evening of 4 September
2. 香港一般保險代理協會於9月4日晚上探訪超瑩軒
Hong Kong General Insurance Agents Association Limited visited Radiance in the evening of 4 September



New Humanity in Cambodia 於5月24日探訪邂逅軒及超瑩軒以了解扶康家庭的服務理念及運作。

New Humanity in Cambodia visited Encounter and Radiance on 24 May to study about the idea and operation of Casa Famiglia.

1. 方叔華神父在邂逅軒介紹扶康家庭的服務理念
Fr Bonzi introduced the idea of Casa Famiglia at Encounter
2. 方叔華神父在超瑩軒介紹扶康家庭的運作及回答訪客的提問
Fr Bonzi answered questions from visitors at Radiance

爵士慈善音樂會 Jazz Concerts

Maestro Ugo Conta 及 May C.M. Chau 在5月22及23日於香港藝術中心壽臣劇院舉辦了兩場爵士音樂會，並將收益捐予扶康家庭。我們在此特別向他們致謝。

We would like to take the opportunity to appreciate the generosity of Maestro Ugo Conta and May C.M. Chau who donated the proceeds from their Jazz Concerts held on May 22 and May 23 in Hong Kong Arts Centre Shouson Theatre to FHS Casa Famiglia.



方叔華神父及葉恩明會長與來賓合照留念
Fr Bonzi and Dr Ip Yan Ming, president of Fu Hong Society, took photo with other guests